

臺灣新聞

TAIWAN NEWS 僑界版 2011年12月号月刊 東京発行NO.158

媒體資訊時代，你想擁有自己的報紙嗎？

廣徵全球對媒體經營有興趣華人
台灣新聞可以完成你擁有一份報紙的夢想

台灣新聞

檢索

有興趣者可直接聯絡此信箱：info@taiwannews.jp

第一屆東京台商杯高爾夫球友誼賽 台商各顯身手



第一屆台商杯高爾夫球友誼賽全體合照(室外)前排左三著紅衣者為台商會會長李懋鑽

【本報訊】由台灣新聞和在日商工會議所聯合舉辦的第一屆台商杯高爾夫球友誼賽於茨城縣霞之浦國際球場舉行，華僑界及台商界高手雲集，共40人參加。11月6日當日早上天氣雖稍稍放晴，但是到了下午輕飄細雨，不過不減大家的興緻。一早在鍾幸昌先生說明規則之後，展開比賽。最後的總桿冠軍由慕球偉先生以75桿的成績拿下。第二名為廖挺毅，第三名為周宗邵。球賽結束後的頒獎儀式及抽獎送出32吋液晶電視、PRGR球袋及華航、長榮的台北東京來回機票。

出席成員除了有僑界的朋友之外，還多了一些平常在僑界顯少露臉的高手們和日本友人及台商朋友們大顯身手，成了一場名副其實以球會友的球賽，前10名的平均成績為90.8桿。

另外，此次參加成員8名女性中，成績最好的是高素香女士，以93桿的成績拿下第15名。



當天規則說明

比賽結束之後的頒獎典禮又是另一波高潮。成績宣布時，一喜一憂，最後新手老手全笑成一團。台北駐日經濟文化代表處副代表羅坤燦贈給第1名慕球偉先生數位相機，第10、第20、第30名得獎者鮮果、台商會會長李懋鑽贈32吋液晶電視給第二名廖挺毅先生，台灣新聞社主錢妙玲贈PRGR球袋給第三名周宗邵先生。

透過台商杯高爾夫球友誼賽的舉行，除幫助大家從日常生活的壓力中獲得解脫，更讓一些平常不同生活領域的朋友們有機會照面。



左2為台商會會長李懋鑽



第一屆台商杯高爾夫球友誼賽參加企業和主辦單位台灣新聞社主錢妙玲(左2)



中華聯合總會名譽會長詹德薰(左1)和駐日副代表羅坤燦(左2)

TOTAL AMUSEMENT COMPANY DAITOYO GROUP

一流スタッフが丹念に創り上げたお料理の数々。
栄養・スタミナ面も満足できる大東洋ならではの中華料理が自慢です。
人数に応じて個室をご用意できますので、ご家族連れ、各種ご宴会等幅広くご利用いただけます。



海鮮料理を中心とした本格中華料理店です。一品料理、宴会コース・飲み放題コース等、用途にあわせてご利用いただけます。また、各コースご利用のお客様には、当日に限り当ビル内の天然温泉の入浴割引の特典がございます。スタッフ一同、皆様のご来店を心よりお待ちしております。

大阪市北区中崎西2-1-9 観光ビル大東洋9F TEL: 06-6312-7525 月曜～金曜/11:30～14:30 - 17:00～21:30 土・日・祝日/11:30～21:30

舞動百年



受邀嘉賓和主辦單位合影

【本報訊】中華民國留日同鄉會於11月12日國父誕辰紀念日熱鬧舉辦建國百年慶祝舞會，參加人員全體盛裝出席，除了品嚐美食美酒外，也在流洩著各國舞曲的舞池中盡情舞蹈。這次慶祝建國百年舞會共有250人出席，每位出席者都在熱舞、欣賞非洲鼓表演和旅日歌手舞ちゃん演唱助興，以及參加最後將現場氣氛帶至高潮的抽獎活動下，共享建國百年的喜氣。

為了讓來場嘉賓一進場就能融入舞會氣氛，主辦單位請來日本知名非洲鼓表演團體「寶道」站在入口迎接每一位嘉賓，並特地邀請旅日名歌手舞ちゃん開場獻唱。活動進行至致詞階段，首先上台的是主辦單位——留日台灣同鄉會的蘇成宗會長。蘇會長首先歡迎日本各地華僑總會、僑務委員、中華航空、長榮航空、東京崇正公會等各方嘉賓參加舞會，並表示慶祝建國百年舞會特別選在國父誕辰日舉行，喜上加喜，期許已有六十餘年歷史的留

日同鄉會能夠愈益茁壯。蘇會長強調，留日台灣同鄉會選在國父誕辰紀念日舉辦舞會意義非凡，為台灣爭光，留日台灣同鄉會這次舉辦舞會的最大原因之一，就是為旅居海外的華僑們打氣，讓大家能夠在這場華僑聚集的舞會之中獲得力量。

受邀致詞的還有台北駐日經濟文化代表處僑務組的趙雲華組長和代理小林興起眾議員的秘書，兩人都先恭喜中華民國建國百年，並感謝留日台灣同鄉會的邀請，祝福舞會圓滿成功。致詞結束後，所有嘉賓便一一踏入舞池，跟著音樂翩翩起舞，寶道非洲鼓舞團和歌手舞ちゃんの表演也穿插在其中。

最後獲選舞蹈比賽優勝的兩對來賓分別是安田博志、林秀慧的雙人組合和松田慶治、黃麗純的雙人組合，兩組優勝來賓剛好都是台灣人配日本人的組合，呼應了當日活動的主旨「日本加油！台灣永遠是日本的好朋友」。

「台灣感動100」攝影、徵文大賽頒獎典禮



得獎者與台灣新聞社長錢妙玲(前排右5)合影

【本報訊】由台灣新聞社主辦、中華民國僑務委員會協辦的中華民國建國百年紀念「台灣感動100」攝影、徵文大賽頒獎典禮於11月10日在台北駐日經濟文化代表處官邸內舉辦。除了得獎人之外，僑、政、經各界共有近百名嘉賓特別出席，為本次大賽得獎人獻上祝賀。台灣邦交國馬紹爾群島共和國的駐日代理大使Jackeo A. RELANG亦親臨現場，共襄盛舉。

首先上台致詞的駐日代表處代表馮寄台表示，日本是台灣人最愛的國家，也是國人的旅遊地首選，這次能夠透過比賽，反觀日

人對台灣的印象，並進而推廣台灣觀光，加深台日關係緊密，意義非凡。主辦本大賽的台灣新聞社社長錢妙玲女士在致詞時感謝所有贊助、協辦企業、廠商的支持，並期許台灣新聞社能在未來繼續舉辦比賽，為促進台日友好關係進一份心力，也希望各界支持。

頒獎典禮中，作文大獎得主內野美由紀女士從神戶遠道而來，她在發表得獎感言時打趣地說，「說不定來參加頒獎典禮，就可以在慶祝餐會上吃到臭豆腐」，引來現場的一片笑聲。撇開玩笑話，內野女士表示前往台灣旅遊



作文比賽第一名內野美由紀小姐(左)跟駐日大使馮寄台(右)

時，台灣人不分國界的熱情，以及野貓野狗都能無拘無束地走動的自由，深深地打動了她。來不及為本次大賽得獎文章題上標題的她說：「如果現在還來得及，我想將這篇文章的標題題為《溫情滿滿的國度，台灣》。」

攝影大賽的大獎得主大野雅生，由妻子惠子代理出席頒獎。住在九州的大野惠子女士說到，因為戰爭的關係，大野夫婦一直以為台灣人對日本人會有某方面的排斥心態，但是在訪台旅遊時，台灣人用日文和自己打招呼，對外地來的大野夫婦熱情而親切，消除了旅途前夕的恐懼，讓他們能夠盡情體驗台灣之旅，也放心地深深愛上了台灣。

頒獎典禮過後，海南雞飯提供道地的台灣料理，讓所有來賓和得獎人能夠在宛如台灣一般的環境下，自在、寬心地交談。曾經踏上台灣旅途的得獎人們全都稱讚好吃，細細品嚐他們掛念許久的台灣味。

日本台灣商會聯合總會



大阪台商會會長謝美香和日本台灣商會議所成員開會一景

【本報訊】由於日本台灣商會聯合總會的成立大會一直延宕多

時，日前大阪台商會會長謝美香日前邀請東京的在日台灣商會議所成員碰面時，邀請大家12月11日至關西討論相關事宜。內容是以前年在東京討論的A案為主，也就是會的組織以在日商會議所為總會的主體，各地區的台商為其分會。謝會長強調凡事要先有

何時成立？

認識才能共識、並期待12月11日的座談會會有好的開始。

反省是為了走更長的路 ——台灣祭

【本報訊】今年9月3、4日在惠比壽第一次舉辦的台灣祭成功落幕，當天工作人員於11月8日舉行反省會、會議由執行長張維正主持。

台灣祭發起人的僑界元老詹德薰指出，活動當天因為颱風的關係，造成意外費用的發生，是此次活動計算上的錯誤。

不過，僑務組組長趙雲華表示，馮大使當天入會場時，對於台灣祭在短短一個月內可以達成，感到很驚訝，甚至比他想像中成功。此次活動2天來場人數超過3萬人，可以說是奠定了台灣人在日本舉辦活動的一個典範。中華聯合總會會長毛友次表示



(左)台灣祭執行長張維正 (右)發起人詹德薰名譽會長

在四年前就一直希望舉行「台灣祭」，他稱讚詹德薰會長捐款、又盡力。同時，呼籲在場的人，一定要持續下去，並對執行長張維正的負責深表讚許。

另外，反省會中除報告收入及支出，當天參展的廠商有幾點須要改進以外，大部分的意見都是超乎預測且非常滿意，唯一缺點是餐車太少排隊太長。



本會主旨在配合中華民國拓展對日貿易、加強對關西地區台商之聯繫、協助會員交換商情資訊、及提供在日有關之諮詢與服務、冀發揮整體力量、共謀全體會員之權益。

【受付】
日本関西台商協会
 会長：池平美香
 大阪府堺市西區草部2009番
 (信利工業株式会社内)
 TEL:072-260-3688
 FAX:072-260-3677

會員募集

會員資格

正會員 ◆ 具有日本法人會社登錄資格且出身台灣在關西地區投資經商活動者

贊助會員 ◆ 不分是否為台灣出身、但須對本會成立之宗旨認同且須與本會有密接關連之企業或個人。
 協贊會員須有正會員推薦始得申請入會

正會員入會費：日幣壹萬圓。 協贊會員入會金：日幣壹萬圓
 正會員年費：日幣壹萬圓。 協贊年費：日幣參萬圓。

信息
交換

交流

增加
朋友

我三高中青棒隊至靜岡縣 進行友好棒球交流

【本報訊】靜岡縣政府近年積極與我國推展各項交流，並於2009年先後與高雄市等六縣市簽訂「青少年交流協定」。今年，靜岡縣也特別於11月12日邀請台灣穀保家商、嘉義高中及西苑高等我國知名高中棒球隊來日，和當地高中棒球隊進行親善交流比賽。

比賽期間，靜岡縣僑胞亦呼朋引伴，驅車專程前往球場，

為我棒球健兒搖旗吶喊、加油打氣。台北駐日經濟文化代表處橫濱分處李宗明處長也於13日親赴球場，致贈水果給我國高中選手，鼓勵他們全

力以赴、享受比賽。比賽過程精彩緊張，各隊有贏有輸，結

束後雙方相約明年在台互碰球技，為此次活動畫下完美句點。



台灣青棒隊與靜岡縣進行友好交流

台灣101春節訪問團東京公演 ——關東僑團聯合舉辦!?



出席人員於討論會後移至銀座用餐

【本報訊】在中華民國行政院僑務委員會輔導之下，日本地區僑團出錢出力合作，每年春節都會從台灣請表演團到日本和僑胞共襄盛舉。101年的演出在10月21日京濱僑務座談會中被提出討論之後，台北駐日經濟文化代表處僑務組特於11月16日另闢討論會，邀請關東地區僑領分享意見，研討誰來主辦等具體細節。最後，選出日本僑界重鎮羅王明珠女士擔任執行長，日後再請羅女士從現有約30個僑團中選出一個主要僑團來主導此活動。

春節文化訪問團東京公演每年透過在台灣的競標，會選出一團體來日和日本僑胞度新年。但是今年曾發生一段小插曲，有聲音傳出101年的東京公演會終止，不過經過在10月京濱僑務座談會得到的結論，確定明年的活動還是照常舉行，為此，駐東京辦事處僑務組開設公演籌備會延伸討論。

當天的籌備會在僑務組組長趙雲華及秘書文君妃的帶領下揭開討論的序幕。文君妃秘書表示，公演的地點跟日期已經決定，將

選在淺草公會堂，日期是2月1日。

之後，議長，也是中華民國留日東京華僑婦女會會長的吳淑娥女士在說明主旨之後，與會僑領紛紛站出來表示意見。

吳女士解釋，現在台灣的僑委會已經收到日本僑界想要舉辦101年春節東京公演的訊息，雖然外界曾有日本僑界是否迎接春節訪問團來日的疑問，不過已經經過澄清，接下來的步驟是要選出執行的團體。隨後，前台灣同鄉會會長石鎮棟，日本華商觀光協會會長河道台，台商會副會長尹世珍，琦玉台灣總會會長林月里紛紛起立發言，大家的共識都是兩點，盡快選出一個執行幹部來承辦相關事宜，及費用的統籌。

此外，安排100年春節訪問團來日的前中華聯合總會事務局局長賴浩生提供他的承辦經驗和支出費用，供大家做一個參考值。在討論會結束時，於會僑領們立刻排隊繳費，當天馬上募集到80萬日幣。

留日大學教師聯誼會及中國語文學會 合辦秋季郊遊

為促進兩會會員及會友間之親睦交流，留日大學教師聯誼會會長丁鴻田及中國語文學會會長詹秀娟、幹事李彩蓉（副會長）、張銀漢（理事）等人籌劃，於11

月13日星期日舉辦「箱根修善寺」旅遊活動。當天在駐日代表處文化組林默章副組長的蒞臨指導下，除了兩會的教授老師及家人們，並邀請了國建會、台科會的友人參加一共37名。

一路上由詹會長主持全場，開始自我介紹，及報告兩學會近況。會員有舊面孔也有新朋友，歡笑聲連連。由御殿場交流道而下，於十點半先抵達箱根「玻璃之森美術館」。適值展示歐洲Venzia的精選玻璃藝術展覽，多為100年前之貴重精品，會員們皆為之大開眼界，對其精緻巧工絕讚不已。

飯後大家到湖邊遙望富士山的雄姿，富士山上堆積了皚皚白雪，看起來真是美麗。芦之湖有海拔七百多公尺，也算是高山湖。

第二站至修善寺自然公園觀賞



留日大學教師聯誼會及中國語文學會會員

有名的紅葉林，今年因受天氣異常影響，樹葉還沒有變紅，大家邊散步邊聊天，享受自然森林浴。隨後往靜岡縣的「大仁百笑湯」泡溫泉，室內室外加起來有十幾種湯可泡，消除了積年的疲勞。店家招待大家喝一杯香醇的咖啡後，當然就少不了大肆採購各種名產了。

回程、再由沼津交流道上東名高速道打道回府。因逢星期假日再加上天氣太好，所以高速公路大塞車。詹會長沿途主持餘興節

目，讓大家忘卻窗外擁擠的道路。除了一齊唱台灣的民歌和民謠回味舊時光，還請各老師做特別講座：

1莊海樹教授講解TPP對台、日之經濟影響。

莊教授指出台、日均為工業國家，應以工業的利益維持農業的發展，同時將日本的鎖國轉成開國，可能將促使日本的社會構造變化，他本人極力贊同TPP之實施導入。但農業經濟專家的賴石傳教授則持相反意見。

2張明輝教授介紹一個哲學的故事。結論是“聰明的皇帝並不一定是好皇帝”。

3周子秋教授做報告感染病毒消毒方法，提示預防重於治療。

(資料提供：留日大學教師聯誼會)

橫濱華僑總會 舉辦紀念國父演講會

【本報訊】今年逢中華民國建國百週年，橫濱華僑總會為紀念國父建國，於國父誕辰11月12日舉辦演講會，邀請前中國國民黨黨史會主委陳鵬仁及國父好友梅屋庄吉之曾孫小坂文乃女士擔任講師，分別以「國父與日本的關係」及「國父與

好友梅屋庄吉的關係」為題進行演講約2小時余，本處李處長亦應邀出席。

演講會場約50餘僑民熱情參與，其中以國父理念興建之橫濱中華學院理事長楊作洲及校長施惠珍亦均全程參與。由於陳主委長期專研國

父事蹟，演講內容旁徵博引，在場聽眾無不專注聆聽，且踴躍提問，雙方互動熱烈。小坂女士以投影片方式細細訴說曾祖父梅屋庄吉無私協助國父革命事業之點滴，兩人莫逆之交著實令人稱羨。



前中國國民黨黨史會主委陳鵬仁

KAWAI
PLANNING
OFFICE

日本置產不是夢
租屋沒煩惱

人因置產
而偉大

台灣的朋友們這是一個你們不可不知道的消息!!!

kawai planning office以上不動產經驗現在開始我們將要帶領台灣的朋友們完成在日本置產的夢想
kawai planning office 將由台灣人為您做最貼心的服務!!

主要服務項目:

- ◎ 日本東京房地產資訊顧問
- ◎ 物件管理及協助在日辦理銀行貸款
- ◎ 日本房屋買賣 租賃
- ◎ 土地買賣及幫助日本老舊店面進行改建更提供各項售後服務

株式会社 カワイプランニングオフィス 河合企劃公司

〒153-0061 東京都目黒区中目黒3-2-15
TEL.03-3793-6500(代) FAX.03-3793-7055
中文服務: 080-4459-8889 tommy
E-mail: tommy@kawai-planning.co.jp

東京都知事免許(6)59099 不動産・建築企画
URL://www.kawai-planning.co.jp
Facebook:www.facebook.com/kawai.planning.office

周東寬院長的 《卡拉OK 雙人唱療法》



出席「夢幻雙人唱」演歌專輯系列記者發表會人員合影 後排左一為醫學博士周東寬

周東寬院長解說同系列發行的《卡拉OK 雙人唱療法》

【本報訊】KING RECORDS於11月17日舉辦了一場「夢幻雙人唱」演歌專輯系列記者發表會，保括鏡五郎&真木柚布子、大和姐妹（永井裕子&井上由美子）、三笠優子&岡千秋、千葉一夫&柳澤純子、島津悅子&弦哲也、岡ゆう子&宮下健治等六對演歌歌手的專輯皆會在此系列販售。而在這場這場記者發表會的出席藝人之中，最特別的就是南越谷健身會醫院的周東寬院長。周東院長的作品也收在本系列中，不過他發表的並非演歌專輯，而是獨自研發且持續深入研

究的《卡拉OK 雙人唱療法》。周東院長在說明《卡拉OK 雙人唱療法》時表示，或許大家都沒注意到，上台唱歌其實對健康益處良多，上台唱歌時的緊張和演唱完下台後的放鬆，都能讓改善自律神經平衡，有效改善對憂鬱症、更年期問題，消除壓力、加強免疫力。周東院長也在受訪時指出，醫學證實唱卡拉OK——包括雙人對唱的靦腆情緒、背歌詞、進入歌曲描繪的世界等等，都可以活化腦內荷爾蒙分泌，周東院長稱呼這些荷爾蒙為「幸福荷爾蒙」，因為這些荷爾蒙的分

泌甚至可以讓唱歌的人得到滿足和幸福的感覺。除了唱歌本身的好處之外，透過唱歌也能增進人際關係和與人溝通，進而促進身心健康。對於周東院長發表的《卡拉OK 雙人唱療法》，現場的演歌歌手均大為贊同，並希望民眾可以透過演唱這些歌曲，增進健康，擁有更幸福的生活。包括周東寬院長的《卡拉OK 雙人唱療法》在內的七張系列專輯將會在11月23日開始販售，期盼可掀起風潮。

大阪辦事處 好人好事感恩餐會 答謝急難救助志工團體



【本報訊】大阪辦事處於11月7日舉辦好人好事（急難救助）感恩餐會，感謝協助辦事處支援僑民及旅日國人的僑團、宗教團

體、航空公司、旅行社等單位。大阪辦事處處長黃諸侯表示，隨著國人出國旅遊熱潮，去年就有高達一百三十八萬人來日本旅遊。大阪辦事處設置兩支緊急電話，24小時有專人接聽，為有困難及需要幫助的旅日國人及僑民服務。服務項目從護照遺失到重大事故、疾病救助範圍甚廣。今年311大地震之後，需要為幾百人安排住處機票，多虧各團體、志工熱心幫忙，才能圓滿順利解決。黃處長告訴大家，做好人做好事，心靈必定能夠更美麗更寬大。華航大阪支店長張程皓認為，航空公司持同理心盡應有的社會責任。歡迎更多人來加入為國人、僑民服務。

大阪出現一日中華街 「華友祭」鑼鼓聲中開場



【本報訊】大阪湊町河邊廣場大紅燈籠高掛，第八屆華友祭隆重開幕，道地中華美食小吃、舞獅、傳統舞蹈，吸引許多關西地區民眾到場。

這場號稱「大阪一日中華街」活動，11月6日在大阪中華學校舞獅隊的鑼鼓聲中揭開序幕。三頭色彩繽紛的舞獅穿梭會場，聚集了所有的目光。大阪中華學校舞

蹈社剛柔並濟的舞姿，獲得滿場熱烈的掌聲。大阪辦事處處長黃諸侯、僑務組長陳敏永到場問候僑胞；大阪佛光山會設攤結善緣；欣華會與大阪中華學校家長會提供香腸、茶葉蛋、水餃等家鄉口味，人潮絡繹不絕。從第一屆開始參加的欣華會會長李忠儒表示，因為大阪沒有中國城，這項一年一度的活動不僅讓日本友人有機會體驗中華文化、品嚐中華美食，也讓華僑朋友有機會互相交流，非常有意義。

福岡日華親善協會舉辦 「中華民國建國100年 孫中山先生紀念碑獻花儀式」



台北駐福岡經濟文化辦事處曾處長念祖致詞

【本報訊】日人友我團體「福岡日華親善協會」為慶祝中華民國建國百年，於11月9日在福岡市南公園「中山紀念碑」前舉辦「中華民國建國100年 孫中山先生獻花儀式」，日台友好福岡市議會議員連盟會長稻員大三郎、福岡縣議員古川忠等各界友我日人及華航福岡分公司總經理曾煜屏、台灣在日福岡留學生會會長

林斐筑皆特別出席，來場嘉賓約有30人，台北駐福岡經濟文化辦事處處長曾念祖亦偕同仁應邀與會。獻花儀式首先由主辦單位福岡日華親善協會會長天岡健致詞，台北駐福岡經濟文化辦事處處長曾念祖、古川縣議員及稻員會長也先後上台，追思國父奔走革命、創建民國及致力華日兩國友好之功績。接下來的獻花儀式由天岡會長及曾處長分別代表日華雙方，向中山先生紀念碑行禮及獻花，其他與會人士也於隨後逐一向紀念碑獻花致敬，活動歷時約2小時結束，場面莊嚴肅穆。

沖繩僑界武田景松醫師 百歲人瑞 ——喜心、感恩、奉獻三心



【本報訊】沖繩僑界11月25日在那霸市為百歲人瑞、琉球華僑總會前會長武田景松醫師慶生，出席人員有琉球華僑總會會長林國源、琉球台灣商工協會會長新垣旬子、琉球台灣醫師會會長洪柏青、中琉文經協會婦女會會長張

本百合、僑領葉山祐造、田中義夫、僑會團理監事及旅沖僑胞等30餘人，駐處粘處長夫婦應邀參加。祝賀會中林國源會長介紹武田醫師旅沖經歷，推崇其一生行醫及長年奉獻僑社功績。

駐處粘處長應邀致詞肯定僑界舉辦祝賀會對華僑老前輩表達敬老景仰心意，武田老會長本日百歲生日，琉球華僑總會本年成立40週年，中華民國今年建國100年，代表老、中、青「三代同堂」之薪傳意義長存。沖繩中國語導遊協會會長西田金市以口琴為武田醫師吹奏生日快樂歌，粘處長為武田老會長準備生日蛋糕慶生。最後武田老會長致謝詞，感謝僑界本日為渠本人慶生盛情，另回顧1963年時以50歲之年抵沖行醫及服務僑社迄今之心路旅程，最後以長壽秘訣歡喜心、感恩、奉獻三心與僑界後輩共勉。

尋找陳宗輝還錢

東京都大田區民陳宗輝擔任本會會長五個月被解任後拒不辦移交而侵吞本會之公物公款。經東京高院判決須返還約50萬日圓定案逃避不還。見報後，務必與本會聯絡，以免本會提起侵吞公款之刑事告發。

留日華岡校友會
2011年11月20日

田中千繪父親 日本美容大師 田中東尼 台灣舉行感恩會

【本報訊】因《海角一號》一片在台灣一砲而紅日本演員田中千繪的父親，同時也是日本美容界大師的田中東尼，為感恩台灣人的善意，將於12月2日在台北國立國父紀念館舉辦一場名為「謝謝臺灣 日本加油!! 感謝會」，屆時田中千繪會親自蒞臨現場跟台灣朋友說謝謝。



日本美容大師田中東尼先生

田中東尼先生因感謝女兒受到台灣人的照顧，於2010年創立「日台文化藝術交流協會」，盼對台日交流盡一份心力。今年發生311大地震之後，他想要對台灣朋友說謝謝的心情日益增長，經過數

個月的準備之後決定於12月2日的舉辦此場感恩會。

當天還有日本傳統服裝——十二單衣的高倉流派衣紋道的介紹，及翁倩玉女士的演出。

「2011MAXXIS太魯閣國際自行車登山賽」壯行會



行前激勵會出席人員全體合影

【本報訊】「2011MAXXIS太魯閣國際自行車登山賽」於11月9日在台北駐日經濟文化代表處舉行行前激勵會，「MAXXIS太魯閣國際自行車登山賽2011執行委員會」的佐賀保、駐日經濟文化

代表處馮寄台代表、參議員議員岩城光英及MAXXIS日本分社社長蔡慶文皆親臨會場，為今年將代表日本參賽的自行車選手們

打氣，預祝選手們能在欣賞太魯閣優美的景色的同時，安全、成功地騎完全程。另外為了表示對台灣熱情震災捐款的愛心，日本選手到時將穿著印有「謝謝台灣」字樣的服裝參賽。

以促進台日交流、宣揚太魯閣美景的「2011 MAXXIS太魯閣國際自行車登山賽」將在11月20日開跑，去年首度舉辦即廣獲好評。上一屆獲得第四名的福島晉一選手受訪時表示，太魯閣的美景令人嘆為觀止，可以一邊騎車一邊欣賞景觀對他來說是一大享受，為了這次比賽，福島選手除了天天練習、維持體態，也表示自己本次參賽的目標是「游刃有餘地騎完全程」，相信屆時和台灣選手的切磋較勁，將會再度為本屆登山賽掀起高潮。

連皮帶肉大口咬下去， 青森蘋果嚙免驚！

【本報訊】遭日本三一一大地震及福島核電廠輻射外洩影響，日本東北地區各大產業都被外界貼上「受輻射污染」的標籤，其中影響最大的，莫過於東北地區的農畜產品。「東北產的東西還能不能吃？可否進口？」的日本國內外



台日友好印字蘋果

疑問浪潮下，青森縣蘋果對策協議會特別邀請各大媒體前往青森有馬農園，由該協議會理事長兼農園主人有馬修先生現身說法，為各界對輻射污染的疑雲解惑。由於青森蘋果出口台灣的數量佔總出口量的93%，中文流利、在台灣曝光率極高的日本藝人小林優美亦受邀出席，將青森蘋果的美味與安全介紹給台灣和日本的消費者。

在平均高度三米五的蘋果樹圍繞下，有馬修先生表示，由於媒體過度報導輻射污染的緣故，青森蘋果今年的出口量也受到波及，事實上，青森縣距離福島核電廠很

遠，大家不需擔心青森蘋果受輻射污染。本著代代流傳的栽培法，再加上果農細心旋轉一顆顆蘋果讓日照均衡，今年收穫的青森蘋果一如往年，又紅又大、多汁甘甜，不負其盛名。青森蘋果的另外一個自豪的特色，就是蘋果皮不上蠟。

「青森的蘋果農可以利用傳統栽培法讓成熟的蘋果散發自然的光澤，根本不需要上蠟美化，更何況蘋果皮的營養成分不輸給果肉，讓消費者能夠連皮帶肉，同時得到蘋果的營養和美味，正是



蘋果好好吃哦!

牌子老、信用好的青森蘋果獨一無二之處。」有馬農園主人有馬

修先生說道。除了新鮮蘋果之外，青森市的浪岡地區市民團體「PaSaPa青森」還開發了在紐約滑雪場、蘋果農場處處可見的「熱蘋果蘇打」。PaSaPa青森的代表塚本艷子女士表示，「熱蘋果蘇打」雖然名字裡面有「蘇打」二字，但並不是碳酸飲料，而是無添加的熱蘋果汁。小林優美特別說：「大部分的台灣女性重視養生，不愛喝冰涼飲料，要是養顏美容又具有養生功效的『熱蘋果蘇打』能夠出口台灣，一定會大受歡迎！」塚本艷子代表更現場示範了在熱蘋果蘇打中加入奶油、小紅莓果醬的特別飲用法，讓試喝的小林優美大呼好喝。

為了復興青森蘋果，青森縣蘋果對策協議會將繼續在今年進行各項推廣活動，活動影片預計在台灣電視台播放，讓台灣廠商能夠安心進口青森蘋果。

長榮航空Hello Kitty 夢幻組合 全新A330-300「Hello Kitty彩繪機」 正式亮相

EVA AIR、Hello Kitty夢幻組合再度攜手合作！長榮航空與三麗鷗10月27日於長榮航太公司第三修護棚廠舉辦「EVA Air & Hello Kitty的魔法歡樂Party」，籌備多時的全新一代A330-300 Hello Kitty彩繪機正式亮相。

全新Hello Kitty彩繪機 三大主題彩繪夢想天空

長榮航空特別選在飛航20週年導入3架全新A330-300新機，與三麗鷗攜手打造第二代Hello Kitty彩繪機，新機除保留了長榮航空綠色的尾翼，及機身上長榮航空的字樣外，刻意讓機身保留全白，讓彩繪的範圍更大，連客艙內的Hello Kitty服務用品品項亦較第一代來的更多、更廣。

三架新一代的彩繪機，分別以完全不同的主題設計，首架推出的「魔法機」，以「Hello Kitty with Magic Star」為主題，

機身上的Hello Kitty揮動手中魔法棒，揮灑出閃耀的魔法星星，象徵開啓了每位旅客歡樂的夢想旅程！

第二架彩繪機為「蘋果機」，設計主題為「Hello Kitty Loves Apples」，由於Hello Kitty為5個蘋果高、3個蘋果重，最喜歡的點心又是媽媽親手做的蘋果派，因此蘋果是Kitty密不可分的重要象徵。

第三架「環球機」以「Hello Kitty Around the World」為設計主題，展現長榮航空讓世界的距離變得更接近，而有Hello Kitty的陪伴，旅程變得更歡樂。

首架彩繪機「魔法機」已於10月31日起飛台北—北海道航線，「蘋果機」及「環球機」分別預定於12月7日起飛航福岡—桃園航線和12月26日起飛航成田—桃園航線，並另規劃飛航首爾等地。

青森縣蘋果對策協議會理事長 有馬修(左)和日本藝人小林優美 推廣青森蘋果



今年的出口量也受到波及，事實上，青森縣距離福島核電廠很

歡迎安太歲 光明燈

2012年龍年(壬辰年)

歡迎信徒安太歲 造化安奉者的元辰光彩

即日起受理報名 一口三千日幣(一年) 每月農曆初一和十五誦經禮懺

董事長 林秋雄 興建總會長 胡明信

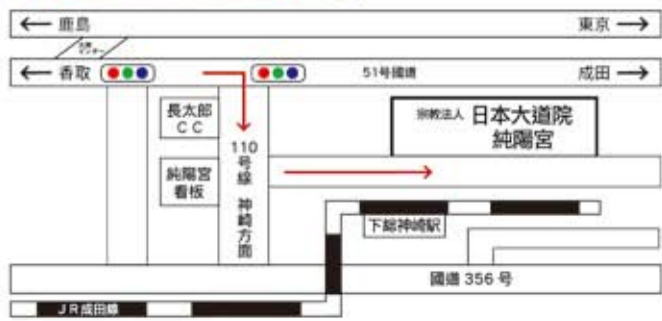
宗教法人 日本大道院純陽宮

住所：〒289-0216 千葉縣香取郡神崎町植房 950-1

TEL: 0478-72-1068 或 72-1899 FAX: 0478-72-1089



交通アクセス
・JR成田線「下総神崎駅」からタクシー5分
・東関東自動車道「大栄インター」→国道51号成田方面二つ目信号右折神崎方面→県道110号→「純陽宮看板」左折
・国道356号→信号「神崎大橋際」より旧国道356号へ→信号「郡駐在所横」右折→「純陽宮看板」右折





中華民國 留日東京同學會

建國百年 特刊

保聖那台灣 x 中華民國留日東京同學會



保聖那台灣自1988年成立以來，主要業務為免費提供國內外具有良好日、英語能力之專業人才的就業服務。合作的客戶以國際知名之台、日、美跨國企業為主，並提供履歷寫作、面試技巧、職涯諮詢等服務。而這次，中華民國留日東京同學會也二度與保聖那台灣合作，舉辦了2011年度在日台灣人才就職說明會及個人面試會。

11月5日星期六一大早，日本東京パソナグループ本部現場就擠滿了人潮。為了面對日本目前就業的冰河時期，中華民國留日東京同學會秉持著為留日同學服務的精神，讓留日的優秀留學生

們可以與台灣之就業市場接軌以及增進對日本現在的就業情況的瞭解，於是特別和保聖那台灣經過多次討論而舉辦本次講座。

這次約有200位的同學參加，盛況空前，有的遠從名古屋，甚至是從大阪遠道而來特地參加這次的就職說明會。首先，當日由台灣保聖那公司招募經理黃琬瑛小姐說明台灣的日系企業就職情況，分析各個產業所需要的必要條件，再來說明，如何製作一份具有吸引力的履歷表，最後的關鍵，就是如何應對面試。面試的成功與否，關鍵就在前一天所做的準備，要先做自我分析、找到自己的工作特質和工作的關聯

性，接著就是要掌握和工作相關的產業資訊，作足企業研究才能在面試官面前侃侃而談。黃琬瑛小姐也說明了在面試時，需要注意的相關事項，讓在場的留學生們紛紛表示對將來的就職活動非常有幫助。

這次的說明會，當然不只介紹台灣的就業現況，還介紹了想留在日本的就職活動情況，日本就職方面的說明是由Pasona Global 招募部經理田中紀久子小姐，為我們做詳細的說明。田中紀久子小姐分析了近幾年的日語人才在日求職的情況分析，讓我們更了解，現在市場上有多少日語人才在日本。說明會結束後，更針對明年和後年即將畢業的留日台灣留學生，針對個人需求的個人面試會，讓每位留學生可以有機會把自己想要哪方面的工作告訴保聖那公司，然後，再透過保聖那公司得到面試機會，對即將畢業

台灣的味覺特集

—台灣料理教室之涼涼秋日的暖暖鄉情



(上) 貴賓們為今天活動說「讚！」

(右) 創意水餃比賽參賽者得意展示作品

留日東京同學會為了讓台灣留學生們能親親學習製作台灣口味的水餃及煎餃，特地在11月19日於台南担仔麵水道橋店舉辦『台灣的味覺特集-台灣料理教室』活動。當日雖然外面大雨滂沱，仍有60多位同學及貴賓到場參加，會場中充滿濃厚的家鄉味，讓大家感到無比溫暖。

除了基本的白菜水餃及泡菜煎餃的留學生，真的是千載難逢的好機會。期望明年還能有這種說明會，讓更多的留學生受惠。



創意水餃比賽得獎者合影

外，我們還特別考量營養學的角度設計了韭菜水餃食譜，讓大家能簡單吃出健康。現場特地請到台南担仔麵的專業主廚示範並指導同學們快速包餃技術，手法之俐落，令同學們目瞪口呆。另外還舉辦了創意水餃大賽，並請到當日貴賓—臺灣新聞的錢妙玲社長、長榮航空的日本社社王振興總支配人及陳啟偉部長、中華航空的代表蘇珊小姐、福來物產張本立社長及夫人以及身為專業料理職人的台南担仔麵水道橋店張維正社長等貴賓們做出專業的品評，參賽者們無不絞盡腦汁在外形及口味上下足功夫，每個作品都令評審們驚豔不已。比賽結果，由東京國際大學的洪猷翔同學以「泡麵餃」奪冠。得獎的參賽者們則獲得中華航空所提供的A330飛機模型及精美的華航飛機造型磁鐵等獎品。另外，當日除了大家自己包的餃類料理之外，現場還有當店自慢的涼拌乾絲、豬耳朵、小黃瓜、豆腐干、炒季節時蔬以及酸辣湯、炸花枝丸、芝麻球以及奶皇包等令人懷念的家鄉小點，讓大家一飽口福。

活動在熱絡的氣氛以及卡拉OK歡唱之下進行到下午3點半，拍完團體照後，每位參加者帶著滿滿的笑意以及由長榮航空所提供的HELLO KITTY彩繪機紀念資料夾 依依不捨地互道再見，為活動畫下了完美的句點。

英國觀察日記 美好的傳統篇

從今年的十月開始，因學校的交換留學制度，來到英國的牛津大學當一年的交換學生。日本與英國的大學生，除了雙方都散發出學生的氣息與活力之外，不論在學習模式、校園環境或日常生活的衣食住行等等，都有頗大的差異。身為英國最古老的大學的牛津大學，更是在傳統和現代當中，取得美妙的平衡。

牛津大學由三十八個獨立的學院所組成；這些座落在這個大學城中的學院，各具特色。有些學院擁有幾百年歷史的建築、寬闊的花園，也有些則小而美。如同《哈利波特》裡的設定，每位學生分屬一個學院。電影版的《哈利波特》更於基督堂學院(Christchurch College)取景；該學院的餐廳和綠草坪分別做為魔法學校師生們用餐以及舉行魁地奇比賽的地方。巧的是，演出妙麗的艾瑪·華森今年也來到牛津當交換學生！順帶一提，她的專攻是英文。

說起牛津大學的傳統，其特色之一為「學生袍(gown)」。依照學位的不同，袍子的樣式也有所不同。大學生的袍子稱為「平民袍」：布料最少，兩邊的袖子以長布條代替。這個袍子除了入學式、畢業典禮時必備，學年結束的大型考試以及正式餐會時也需要搭



配穿著。大部分的學院會定期在學院餐廳裡舉行正式的餐會(formal hall)一有專人依序將前菜、主菜、甜點共三道菜餚送到面前。通常需打扮較為正式，而袍子更是不可少。

有別於日本大學生習慣的上課方式，牛津大學的課程學習以所謂的「導師教育(tutorials)」超小班教學(一位教授對兩位學生左右)為核心，人數較多的講義課程則為輔佐之用。通常學生們每週都有一堂導師課，每週都必需閱讀大量的資料，並且繳交一篇報告或上課時回答問題。對照日本的課程，較接近院生的學習方式。此教學方式的好處在於讓教授更能了解學生的學習狀況，有效引導學生獨立思考、表達想法。然而，落入每天不間斷的閱讀、寫報告、討論的循環中，週復一週，學生們雖然可以快速學習，卻也背負沉重的壓力。幸好學期僅八個星期(共三學期)，中間的兩個假期又都長達一個多月，否則長期下來即使是聰穎的妙麗也會吃不消吧！

中華民國留日東京同學會秘書部部长王芃 倫敦連線報導

12月份活動預告

12/7 國會見學

想要一窺日本國會的內部嗎？想要深入了解日本國會，並對現任參議員提出質詢嗎？這次由亞東親善協會主辦，中華民國留日東京同學會協辦的日本國會見學活動，特地邀請到了小泉進次郎議員，大江康弘議員到場為同學們一解對國會的好奇與求知心，機會難得，盡速把握！！

時間：12月7日(星期三) 早上10:20開始

地點：丸之內線國會議事堂 剪票口集合(時間遵守)

預定人數：50人 備註：請著套裝出席

12/17 留日東京同學會忘年會

一年一度的同學會忘年會又來囉！這次現場準備了東京台北來回機票等許多大獎與小遊戲，歡迎同學們踴躍參加報名，以免向隅！

時間：2011年12月17日(星期六) 晚上7點

地點：海南雞飯惠比壽ガーデンプレイス店(東京都渋谷区惠比壽4-20-4惠比壽ガーデンプレイス グラススクエアB1)

費用：台灣留學生3500日元，社會人4500日元

12/26 冬季旅行 草津輕井澤溫泉滑雪之旅

冬天來了！今年冬天，2011中華民國留日東京同學會要作伙去草津及輕井澤！就算你參加過以前的冬季旅行，今年的一定會有個不同的體驗！不要錯過這個機會，讓我們相約這個銀色的季節，一起去泡溫泉滑雪吧！

★第一天(12月26日，含午、晚餐) 水沢觀音參拜、榛名湖見學、草津溫泉街

★第二天(12月27日，含早、晚餐)

(滑雪) 草津國際スキー場

(觀光) ガラス工房見學、沼田原田農園、いちご狩り体験、有名觀光地見學

★第三天(12月28日，含早餐) 中輕井澤、輕井澤アウトレツトショップ「グッバイ」

★住宿旅館：草津溫泉 ホテル高松

★定額：80名(欲報從速！)

★限制なし：國籍不限，學生、社會人、Working Holiday者等大歡迎

★報名截止：2011年12月12日

以上欲報名請洽：<http://www.newtsa.com/twtokyo/>

輔仁大學日本校友會成立 —— 復校50周年



校長黎建球(左)第一任輔仁大學日本校友會會長福山敏堯(右)

【本報訊】天主教輔仁大學日本校友會日前於東京成立，校長黎建球及副校長郭維夏特地從台灣趕來出席由同是輔大校友現為台北文化中心主任林水福發起的成立大會。當天校友成立大會暨在駐日大使馮寄台的協助下，借出東京白金台官邸做為校友成立大會的第一站。共有近50位校友從東京或是京都等日本各地趕來參加。校長黎建球在大會中將從台灣帶來的紫色校友會旗交到第一任會長福山敏堯的手中。

因為校友們長年在海外，校長

黎建球跟大家報告輔大的近況提到，輔大在今年開始募集中國大陸的一本線學生，盼藉由優質學生的入學，和台灣的學生切磋琢磨，提升整體的素質。所謂的一本線學生指的是北京大學等一流學校程度的學生。今年輔大開放的招生名額有40名，可是前來報名的有一千兩百多名。此外，黎校長驕傲的提到外語學院學部是全台唯一設有義大利語文學系的學部，至今十餘年，外語系至今依然是輔大的一個特色。

成立大會在結尾時，全體高唱校歌。副校長郭維夏表示，輔仁大學今年在台復校50周年，以前在中國因為宗教等因素，當時一些科系後來被分到師範學校及其他相關科系的學校，所以現在台灣輔仁的校歌是由于斌樞機主教等人在戰後所作。

天主教輔仁大學校在北美、歐洲、東南亞、香港等地均有校友會，現在日本終於也有校友會成立，提供日本的校友們日後溝通交流。

秋季台灣文化講座

—— 台灣詩的世界



台灣詩人向陽(右2)和許悔之(左1)

【本報訊】由白金台的台北文化中心和早稻田大學一起主辦的第三次台灣文化講座，此次以台灣詩為主題，邀請來台灣詩人向陽和許悔之跟學部學生分享詩的世界。兩位詩人在談話中，以自己的人生經驗為例，談詩的好，詩的美。

文化講座分成上下兩部，首先上台的向陽跟大家分享他寫作的心路歷程。現年56歲的向陽提到他13歲時就在心中決定要當一個詩人。年輕寫詩時，他試圖表現自己的特色，當時他以十行詩做創作，很快的在他21歲大學三年級的時候開始受到注目。之後，他又想，有什麼詩是具有特色的，他想到台語詩。但是，當時的政治背景讓他躊躇，因為台語是被禁止的。他認為台語是他的母語，具有正當性，所以，他決定繼續寫下去。但是因為台語詩沒有出版社要刊登，所以他想到

用朗誦的方式來表現，沒想到台語詩的韻律引起很多反響。

向陽以他的例子勉勵所有的年輕人，要有夢想，他的一生就是這樣靠著自己的堅持慢慢開拓出來。最後，他在課堂的尾聲朗誦「小滿」、「世界恬靜落來的時」、「咬舌詩」。

第二部許悔之詩人的演講中充滿人文關懷。他談到人生到處都是詩，詩是一種態度，詩不一定能賺錢，但也不能被量化跟計算的。一位師傅把一碗拉麵做好，他負責的精神就是詩。詩也可以是尋找出來的，他以前曾在京都路過一家店舖，看到店家主人插了一株櫻花，那個美，他一直無法忘記。現在的人追求物質享受，有人擁有的比較多，有人就會失去一點，可是祝福是無止盡的，所以詩也可以是祝福。許悔之詩人又提到，早稻田大學蘊孕了許多首相，讓許多對政治有興趣的莘莘學子充滿憧憬，但現實生活中，大家記住的都是因為政治醜聞下台的新聞。他很欣賞小泉純一郎和細川護熙兩位前首相的瀟灑。最後他祝福大家將來在自己的領域做一個美的詩人。

台灣漆藝家彭坤炎作品

「祥瑞之光」日本獲獎



彭坤炎先生接受日本漆工協會頒獎

【本報訊】來自台灣新竹的漆藝家彭坤炎先生，作品「祥瑞之光」日前獲日本漆工協會頒贈「林野廳長官獎」。日本漆工協會為表揚優良漆藝工，自60餘年前每3年舉辦一次「漆的美展」，提供9項大獎。其中林野廳長官獎是繼農林水產大臣獎和文部科學大臣獎之後的第三項大

獎。擅長堆漆創作的彭先生此次已是第三次得獎。

漆藝家彭坤炎先生的作品不同於其他使用木板或內夾布片的漆器，他將天然漆調成稠狀，一點一滴的堆砌，雖需花費較多的時間，但形狀多變，極富創意。一件作品往往需要六至十個月以上才能完成。跟其他一同展出的器



「祥瑞之光」

皿作品比較起來，彭先生將他的創作提升至「純藝術」的地位。

日本漆工協會理事長和田省思認為彭大師一件作品的完成雖然需花費較長的時間，但是卻充滿巧思，在短時間就在國際間受到注目，長期來看很有效率，對日本的漆工界是一個很好的刺激，對於彭大師的作品有極高的評價。

彭坤炎先生過去曾在美展中獲特別獎勵獎，及日本漆工協會會長獎，此次得獎是更上一層樓。現在是台灣工藝發展協會的理事和新竹美術協會的常務理事。

拒絕聯考的 小子吳祥輝來日

----- 獨立思考，不斷蛻變



吳祥輝先生本人

【本報訊】五、六年級生不會陌生的「拒絕聯考的小子」吳祥輝，當年他拒絕聯考之後何去何從?!吳祥輝於11月下旬受邀來日，一共出版了18本書的他，在介紹過去一系列創作的同時，也帶領觀眾回顧他當年寫作背景。從他年輕時《拒絕聯考的小子》、《斷指少年》時期的國民黨一黨政治，後來戒嚴令解禁，總統選舉民主化的《選舉學》，到近年的《芬蘭驚艷》、《陪你

走中國》等。每一段時期他都努力「衝撞」，自我摸索，尋求獨立思考。

吳祥輝提到以前10多歲時大量閱讀西方文學，這些土壤促成他寫出《拒絕聯考的小子》一書，也讓此書成了暢銷書。之後他當警政記者，見了世面，讓他年輕的時候對政治事物比起一般人有

較高的敏感度。

話語鋒利的他在言談之間卻是有滿滿的正義感。他講到，《拒絕聯考的小子》一書是他轉大人成功的證據，而《芬蘭驚艷》則是50餘歲他轉老人的旅程。雖然以前曾遇過一些困難，但他認真的面對台灣政治的每一個時期，這也是為什麼隨著政黨環境的轉變，他總是可以一直蛻變。

吳祥輝先生曾擔任新聞記者、參與雜誌編輯工作、參加政黨組織、創立輔選公司等等。更有500多場演講經驗。



吳祥輝先生演講現場

新·亞洲身分法三國會談 台灣學者出席

【本報訊】討論戶籍制度的第一屆「新·亞洲身分法三國會談」於早稻田大學舉行。日本、韓國、台灣三國學者出席當天討論題目「戶籍和身分登錄制度」會議。台灣輔仁大學林秀雄教授及中央警察大學鄧學仁博士分別以「台灣的戶籍登錄制度和身分法的改正」、「台灣戶籍法的身分登記問題和課題」受邀出席演講，共有8名專家學者上台演說。當天出席會議的有來自日本全國的學者及實務經驗的律師、法官等共約100人。

戶籍制度最初源於中國，是以前掌權者為了有效的管理人民的

手段之一，主要發展地區以中國，台灣，韓國，日本等東亞洲為主。演變到近期成為國家徵兵，徵稅的重要參考資料。透過戶口的調查來正確掌握人口是主要目的。

三國由於歷史背景不同，討論的內容也跟著不同。日本的討論有夫婦別姓，離婚後出生的小孩，不孕治療等內容；台灣則有鄧學仁博士的認知登記，養子登記及戶籍電腦化的問題；韓國則因為總統替換制度也跟著替換。



中央警察大學鄧學仁博士

亞洲身分法三國會談過去26年在台、日、韓三國舉辦23次，現在為延伸參加國至越南等亞洲國，重新成立委員會，故命名「新·亞洲身分法三國會談」。



Welcome back to School

中華學校 特輯



心得作文

東京中華學校 立志的重要

如果人生是一段單程的旅程，出發時也許我們不需備有豪華的座車或精美的食品，但我們一定要帶著我們的夢想與執著前進，因為唯有如此，我們才不致於虛度了一段無法彩排的旅程。

「人類因有夢想而偉大」，因為有了夢想才有了目標，有了目標就須立志去實踐，否則到頭來只是一場白日夢罷了。王陽明曾說：『志不立，天下無可成之事，雖百工技藝，無不本於志者，志不立，如無銜之馬，無舵之舟，飄蕩奔逸，

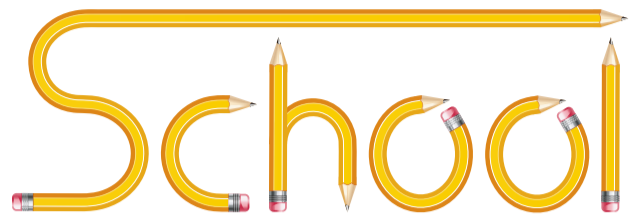
何所底乎？』這句話說明了立志的重要性。我們一旦志向不確立，天下就沒有可成功之事，即使有了百種技能工藝，也沒有不是靠志氣才學成的。大志不立，就如同沒有舵的船隻，沒有韁繩的奔馬，飄蕩放縱，找不到方向和目標。

我們每個人在經歷人生各種不同的階段時，都有不同的夢想，也都期待能夢想成真。古人說：『無志之人常立志，有志之人立長志。』我們都知道人的一生是有限的，也許窮極一生只完成了一項目標，但我們仍是一個成功

者；相反的，有了太多夢想與志向，但全部半途而廢，終究也只是一個失敗者。由此可見除了「立志」外「有恆實踐」的重要。以王建民為例，他從小在辛苦的訓練下，「立志」挑戰大聯盟；一切的艱辛在「有恆」的堅持下，讓他成了美國職棒大聯盟的勝投王。

因此，當我們看到別人成功而激發自己立志向上時，也要不忘持之以恆，因為成功的大門永遠是為立志有恆的人敞開的。

中二 陳政源



心得作文

大阪中華學校 讀書心得

書名：四年一班神奇教室 我的名字真討厭！
作者：服部千春
譯者：林文茜
出版社：三采文化出版事業有限公司

中二 黃沛璵

大意：

「名字」真的很奇怪。它雖然是自己的，卻無法自己決定。「聖良」的名字有優秀的意思，但她卻覺得自己一點兒也不優秀；「富藏」覺得自己的名字好老氣喔！如果被叫做「湯米」那該有多好；「寶兒」是小時候的小名，長大了還有人這樣叫他，真是丟臉。

每個人都有個「名字」，而且每個「名字」都有故事的喔！哈！哈！打個噴嚏，天啊！玩偶開口說話啦！鑰匙圈大喊「救命」……不可思議的「名字的故事」神祕登場。

感想：

這是個奇妙的故事。聖良、富藏、寶兒、繪美這四個人各有不同的原因，而討厭自己的名字。但自從打了噴嚏，平常不

會動的東西就會講起話來，讓他們喜歡上自己的名字。我們每個人都有名字，都是父母，或者祖父母為我們而取的。

我的名字就是祖父幫我取的。聽說世界上至少會有一個和自己一樣姓名的人，但是至今都沒聽說過和我同名同姓的人。可見我的璵字很稀少，我也很喜歡這個名字。總之，能有名字的，那就是最好的了。



心得作文

橫濱中華學院 我的小天地

每個人都有自己的一個小天地，我也有，我的小天地是我家的庭園。每逢春天，爸爸就會在庭院裡種植各種植物，我工作就是每天幫忙澆水、除草，並且看著它們長大。

每年一到夏天，欣賞這些花草和樹木，我的心情就特別的愉快。庭院裡的花草，除了爸爸種的以外，我也種了日葵、

牽牛花和沒有種過的花，希望它們能開出美麗的花朵；在這小天地裡我也種了蔬菜，有蕃茄、茄子、胡瓜等等。當我們採下它們拿來品嚐時，因為這是我跟爸爸一起種的，所以吃起來感到特別美味可口，比在超市買的還要好吃呢！

除了這些之外，我還種了兩棵櫻桃樹，其中一棵，今年終於開

花了，但，很可惜的是，另一棵並沒有開花，所以無法結果。我希望明年這兩棵櫻桃樹都能同時開花並結果，因為，我真想嚐嚐自己種的櫻桃是什麼味道呀！

希望明年，能多種一些不同種類的花草，讓這個小天地變得更豔麗奪目，並成為一個，另人羨慕，而且是世界上，獨一無二的花園。

小六 黃萌麗

「慶祝中華民國建國百年」 2011年橫濱台灣同鄉會 定例會員總會



橫濱台灣同鄉會會長賴進文

建國百年。由於橫濱台灣同鄉會一直秉持著「拓展台灣同鄉社交圈」這個信念，即便當天傍晚橫濱飄起細雨，還是吸引了超過380位華僑和日本人前來參加這場定例會員總會，台日人士一同共襄盛舉。

苦策劃的執行委員們表達感謝，並表示大家的積極參與，橫濱台灣同鄉會才能如現今這般蓬勃發展。

接著上台致詞的是台北駐日經濟文化代表處橫濱分處李明宗處長。李處長說自己是臺灣土生土長，今天能夠受邀來到這個場合演講，真的感到榮幸和喜悅，日本和台灣這幾年的關係變得特別好，在日華僑功不可沒，他要為此謝謝所有華僑。最後李處長也提醒大家，明年1月14日一定要回台灣投票。

在橫濱台灣同鄉會副會長龍清安介紹來賓後，同是副會長的吳

晴紀隨著報告同鄉會的活動，現場並播放了一段橫濱台灣同鄉會這幾年走過的歷程，供大家回味。最後在另一位橫濱台灣同鄉

會副會長余玉隆的致辭下，今年的定例會員總會順利宣告結束，慶祝中華民國建國百年餐會也在橫濱台灣同鄉會名譽顧問吳正男帶領大家乾杯後，正式開始。橫濱台灣同鄉會特別邀請由橫濱中華學院家長和學生組成的夏威夷舞團體、台灣國樂樂團「完樂美姬」和橫濱中華學院校友會舞獅隊登台表演，現場來賓和表演者同歡，最後在橫濱台灣同鄉會東田武雄副會長的致謝詞後落幕。來場

嘉賓都表示玩得盡興，並且十分期待台灣同鄉會接下來的發展，也表示會和橫濱台灣同鄉會共同努力。

在定例會員總會首先上台致詞的是橫濱台灣同鄉會會長賴進文。賴會長對所有來場來賓和辛

【本報訊】橫濱台灣同鄉會於11月23日在橫濱玫瑰大飯店舉辦定例會員總會，同時慶祝中華民國

不動產

投資·租賃·買賣

中日文皆可溝通
提供最佳服務品質

株式会社フォーカス (FOCUS CO., LTD.)
TEL:03-5836-2137
FAX:03-5836-2108

連絡方式：吳先生SoftBank攜帶
080-1190-9399
E-mail: allen@vstream.co.jp

台灣觀光代表團赴 福岡・熊本辦理觀光推廣活動



台灣觀光代表團熊本會場合影(左起為中華航空九州山口地區曾煜屏支店長、台灣觀光協會曾前訓顧問、台日觀光促進會楊重義副會長、台北駐福岡辦事處曾念祖處長。右一為長榮航空福岡支店吳光揚支店長、右三交通部觀光局大阪辦事處王紹甸所長)



原鄉舞蹈團於JR博多車站前演出，展現精湛原住民歌舞

【本報訊】日本向來是台灣最重視的觀光市場，而其中福岡機場是日本前往台灣旅遊最方便之航點之一。台灣觀光局為促進九州地區訪台市場暨宣傳2012年為「台日觀光促進年」，於10月6日組成台灣觀光代表團前來福岡及熊本等地辦理觀光業者說明會暨交流會，10月8日至10日參加「2011福岡亞洲嘉年華會」，辦理台灣觀光推廣活動。

據統計，在1~9月份日本來台旅客人數達92萬2,998人次，成長17.98%，9月份單月則有12萬2,908人次，成長33.91%。在九州新幹線開通後，九州旅遊市場更為活絡，對於開發台灣旅遊商品更具有彈性與多元化。此次台灣觀光代表團由交通部觀光局大阪辦事處王紹甸所長，台日觀光促進會楊重義副會長、台灣觀光協會曾前訓顧問等人率花蓮原鄉舞蹈團及

剪紙藝術達人訪日，推廣新的台灣旅遊魅力。

在10月6日的福岡及熊本業者說明會中，台灣觀光局表示配合中華民國建國100年，推出「旅行台灣感動100」系列觀光推廣活動，在今年2月份台灣觀光發表新品牌「Taiwan, The Heart of Asia」，從心出發，觀光產品希望由量化成長的同時，也追求品質的提升，推出深度體驗的遊程，介紹台灣觀光國際光點計畫——北區光點青康龍與北投溫泉、東區光點慢活與原住民文化、中區國際光點等；另外明年2月6日元宵節起，台灣各地的燈會節慶活動陸續登場，其中最大規模的台灣燈會也將在台灣中部的彰化縣鹿港鎮辦理為期約二週的傳統節慶，推薦給業者包裝節慶特殊旅遊商品；同時，也介紹新開幕之國際級飯店資訊等。說明會也邀請華航、長榮兩家航空公司分別介紹冬季航班狀況與相

關優惠措施，提供旅行業者包裝新的旅遊商品之參考。

台北駐福岡經濟文化辦事處曾念祖處長於應邀致詞時表示，台灣與日本無論地理或者歷史上皆有深厚之淵源關係，台灣人民對日本一直以來好感度極高；另一方面日本人對於台灣也有相當高的親近感。以去年一整年為

例，台日雙方的互訪人次達到了240萬人。曾處長接著表示，台灣12年前發生的大地震及2年前發生的水患，皆受到日本政府及民間許多的援助。本次的日本311大地震，我國政府及國民秉持「人飢己飢；人溺己溺」的精神，打從心底關心日本災情並提供協助。近200億的募款金額對於受災地之重建而言或許僅是杯水車薪，但其所代表的是台灣人民對於日本表達出的誠摯的加油打氣，希望日本災區可以早日重建。

交流會中受邀致詞的日方人士亦藉此機會感謝我國對於此次東日本大地震的巨額賑災款項及相關援助，並表示將盡最大努力推動日台的觀光交流，以期兩國人民關係更為緊密。

該團於10月8日至10日配合「2011福岡亞洲嘉年華會」活動，在會場進行台灣觀光推廣，提供台灣觀光摺頁手冊與旅遊諮詢服務，花蓮原鄉舞蹈團在會場主舞台及福岡車站前舞台上以台灣熱情活力的展演，受到來場民眾好評；三天內至攤位詢問之民眾踴躍，有效提升台灣觀光能見度。台灣觀光協會曾前訓顧問全程坐鎮我推廣攤位，並照料我全體團員，至為辛勞；台北駐福岡經濟文化辦事處曾處長也親至台灣觀光推廣攤位向該團團員致意嘉勉。

人員進駐校區進行尖端科技研究。OIST的重點研究領域是「健康醫療」及「環保能源」，研究成果將以產官學合作方式發展新事業及新產業。沖繩縣政府計劃以OIST為中心，結合當地大學、企業及國內外研究機關成為知識技術產業中心，並以形成沖繩縣科學技術園區為長期目標。另外，原本僅有5年一貫制博士課程的OIST預定將從明年9月起對外招生，每學年招收20名學生。

沖繩科學技術大學學院大學 創立紀念儀式

【本報訊】沖繩科學技術大學學院大學(OIST, 校長: Dr. Jonathan Dorfan)於11月19日在該校校區內舉行創立紀念儀式，邀請政、經、學術、教育文化等各團體約500人參加，其中包括沖繩擔當大臣川端達夫、前文部科學大臣有馬朗人(現任該校理事)及沖繩縣知事仲井真弘多等政要都受

邀致詞；另外，會中還邀請麻省理工學院名譽校長查爾斯·貝斯特進行專題演講。駐那霸辦事處亦受邀出席，由范振國組長代理出席。

OIST校區位於沖繩縣恩納村，創校目的是達成世界最高水準的研究，在創立前已有來自全球約30個國家、超過200位研究

「正論」雜誌 電影招待會

【本報訊】「正論」雜誌為拉近和讀者的距離主辦的第三回電影院招待會中(主辦·產經新聞 正論雜誌 協辦·積水房屋)，放映了幾年前在台灣大紅的《海角七號》，之後的討論會則以戰後日台雙方友誼對日本的影響為題請來了日本國內有名的政治評論家櫻井良子及「正論」雜誌的編集委員上島嘉郎對談，約千人出場。

上島嘉郎在電影放映前提到311大地震之後人口兩千萬的台灣捐了200多億善款時，及兩個小時的《海角七號》在放映完之後，獲得觀眾滿場的鼓掌。

對談在上島編集委員以電影的最後一幕，台灣出身的小島友子的日本愛人乘船偷偷離開她的一



幕隱喻，戰後的日本是否離開了台灣為內容揭開序幕。

櫻井良子於對談中，以感性的基調說道她的文章中，常常提到台灣是一個獨立的國家，日本和台灣是同盟國，是命運共同體。希望大家不要只顧眼前利益，中國的一句話就動搖，不敢正視和台灣的关系。

她也提到，國際外交是現實的，日本和台灣要能互相幫忙，才能創造出最大的利益。

感恩的心 她由衷地感谢台灣 各位朋友，她在台灣的當時就在心中 下定決心，回到日本之後也要幫忙 曾在異國遇困境的台灣朋友及外國朋友。



有一位日本小姐，名為金子葉子，她是專門為外國人服務的行政書士，在入國管理局代辦簽證手續，幫助辦理歸化手續。她想和各位讀者分享一下她想要為台灣朋友服務的心。金子葉子小姐在大學的時候，曾經參加過NGO國際慈善團體舉辦的學習和平之旅。那時訪問了東南亞國家的各個地方。她感受到自己世界之小，有太多太多的事情不知道了。同時，也讓她體會世界和平及國際幫助的重要性，通過這個經驗激勵了她對世界的求知欲，她認為應該努力的拓展自己的視野才對。

後來因緣際會，她到台灣，受到很多台灣朋友熱情地照顧，跟親切地往來。她感覺到台灣朋友非常好客具有豐富人情味。也喜歡和台灣人交朋友。

所以當時她努力把握每個機會，訪問很多地方試圖了解台灣各地習俗，不知不覺中她變成了一個台灣通。

這些住在海外及造訪世界各地的經驗給她人生很大的影響。她由衷地感謝台灣各位朋友，當時她就在心中下定決心，回到日本之後也要幫忙和自己一樣曾在異國遇困境的台灣朋友及外國朋友。

回到日本之後，首先，她擔任義工，協助外國朋友。後來她知道行政書士是國家認定的資格，所謂「申請取次行政書士」，是可以為外國人在入國管理局代辦簽證手續。她希望自己的中文可以讓剛來日本不熟日文的華人朋友安心。最後她決定從事行政書士的工作來實現她以前的夢想。她秉持著誠心誠意的態度處理所有客人的案例，不接受假結婚等偽造文件的申請。

現在，有時候，有些客人很忙，無法到辦公室。只要是事先預約，金子葉子小姐會親門拜訪客人家或公司，求讓客人有賓至如歸的感覺。希望透過滿足每一個客人的需求，進而為世界和平及國際盡一己之力。歡迎有興趣的朋友跟她連絡，連絡方式如下廣告。

入管業務

在留資格變更·更新·永住·外國人招聘(國際結婚、就勞關連)等各種入管申請

歸化申請

首先請來電話必須預約(中文可)
TEL (0467) 47-5932
星期一~星期五 9:00~17:00

愛心國際 行政書士事務所
入國管理局申請取次行政書士
鎌倉市台 3-8-37-404 (JR大船駅)

中琉文化經濟協會 蔡雪泥理事長獲功勞賞

平成23年度 沖繩県功勞者表彰式典



蔡雪泥理事長獲沖繩縣知事仲井真弘多頒發功勞賞。

【本報訊】中琉文化經濟協會蔡雪泥理事長榮獲沖繩縣頒發2011年度「一般篤行」部門功勞賞，獲獎功績為「創設中琉婦女交流協會，作為台灣與沖繩縣婦女交流之橋樑，並擔任中琉文化經濟協會理事長，致力推動台灣與沖繩縣之國際交流，長期資助沖繩縣之教育機構及福祉設施，對提升沖繩縣之文化、教育、福祉等貢獻良多」。

功勞賞頒獎典禮於11月3日上午11時在那霸市太平洋飯店舉行，蔡理事長等一行5人為出席頒獎典禮，11月2日至4日間專程訪沖，駐那霸辦事處粘處長夫婦偕僑界人士及此間婦女團體代表前往機場接送機照料。2日晚間蔡理事長於「東洋飯店」舉辦交流感謝餐會，邀請僑界、婦女團體、友好團體及粘處長夫婦暨同仁約30餘人出席；3日上午11時出席沖繩縣知事仲井真弘多主持之功勞賞頒獎典禮，本年度包括「地方自治」、「文化」、「社會福祉」、「產業經濟」及「一般篤行」等部門共計10人獲獎，由仲井真知事親自頒獎，蔡理事長是首位獲沖繩縣頒發該獎項的外國人士，意義非凡，石垣市長中山義隆特賀電致賀，另包括琉球新報及沖繩時報等主流媒體均到場採訪。

3日晚間由僑界、婦女團體及文化團體等在Loisir大飯店為蔡

理事長舉辦榮獲縣頒發功勞賞祝賀會，邀請沖繩縣知事仲井真弘多、中琉協會會長國場幸一、那霸市長翁長雄志及浦添市長儀間光男等政要致詞，出席人士約2百餘人，場面盛大熱烈。駐處粘處長夫婦應邀出席並致詞表示，蔡理事長為我國功文式教育創辦人，在台灣辦理文化、教育及福祉事業之經驗豐富，畢生為沖繩的發展及台沖交流事業奉獻心力的精神有目共睹；蔡理事長亦為沖繩縣第1號終身民間大使、2006年獲頒日本全國學士會最高學術獎、2007年則獲頒華冠獎，功績不勝枚舉，謹對蔡理事長協助推動台沖交流、提升台沖實質關係的貢獻表示敬意及謝意。

中國語演講比賽——在沖繩



前排中為2011年中國語演講比賽沖繩大會獲獎同學

【本報訊】由日本航空・日華青少年交流協會主辦，交流協會及駐那霸辦事處擔任後援的「2011年中國語演講比賽沖繩大會」於11月19日在那霸市國場大廈盛大舉行，有琉球大學、沖繩大學、

十二國學者齊聚沖繩 討論戰爭、移民與殖民對中華料理的影響

【本報訊】由財團法人中華飲食文化基金會（董事長：三商企業機構顧問：翁肇喜）及中央研究院亞太區域研究專題中心（執行長：林正義）主辦，沖繩大學及琉球華僑總會等單位協辦的「第12屆中華飲食文化學術研討會」於11月19日至20日在「沖繩縣立博物館講座室」、21日在沖繩大學首次於那霸盛大舉行，計邀日、美、法、瑞士、荷蘭、澳洲、伊朗、我國及中國大陸、港澳等12國專家學者與會。

此項探討飲食文化系列的研討會，每2年舉辦一次，迄已舉辦11屆，本次研討會主題為「戰爭、移民、殖民：對中華料理與飲食方式產生的影響」，檢視中華飲食文化在受到戰爭、殖民統治及移民等歷史背景的影響下，所受到的改變。

駐那霸辦事處處長粘信士應邀出席開幕式並致詞，指出本（12）屆研討會首次選定在日本沖繩舉行，卓有意義。因為沖繩原為琉球王國，其所在位置在歷史上不僅與中國大陸的華南地方關係密切，加上歷經日本統治所吸收的日本料理文化，以及戰後美軍託管期間所引進的美軍飲食文化，都已融入沖繩飲食文化中並呈現出其多元性與獨特性。另

推崇國內三商企業機構長年舉辦類此研討會，提升中華飲食文化在國際學術的地位。

應邀專家學者包括日本國立民族學博物館石毛直道館長、美國學者E.N.ANDERSON、沖繩山羊文化振興會平川宗隆會長及我國中研院亞太區域研究專題中心林正義執行長、



中華飲食文化基金會董事長翁肇喜（持麥克風者）致開幕詞

史研究所黃克武所長等人。

「2011環沖繩亞洲巡迴公路賽」 中華台北代表隊再度登場！



代表團教練及選手合影

【本報訊】由NPO法人Tour De Okinawa協會、北部廣域市町村圈事務組合及日本自行車競技聯盟主辦、沖繩縣協辦的「2011環沖繩亞洲巡迴公路賽」於11月12~13日在沖繩縣名護市開跑，「中華台北」代表團也赴沖繩參賽。這次訪沖選手及加油團共約170人，為歷年來最多，駐那霸辦事處特於11月11日派員赴機場迎接，並餽贈運動飲料為代表團加

油打氣。除此之外，主辦單位也特別在當天晚間舉辦歡迎會，為選手團洗塵。名護市長稻嶺進表示沖繩與台灣交流密切，感謝台灣眾多選手前來參賽，並致贈自行車聯盟感謝狀。

【本報訊】由NPO法人Tour De Okinawa協會、北部廣域市町村圈事務組合及日本自行車競技聯盟主辦、沖繩縣協辦的「2011環沖繩亞洲巡迴公路賽」是於11月12日舉辦開幕式及餐會，駐那霸辦事處粘信士處長夫婦應邀出席。粘處長在開幕式現場激勵參賽選手，預祝選手獲得佳績，並與代表團教練及選手合影。「環沖繩亞洲巡迴公路賽」是從1989年開始舉辦的自行車競賽，本年為第23屆，台灣已連續15年派選手參賽，參賽選手人數年年持續增加。

為既歌又舞的琉球舞蹈中文翻譯獲得優勝。

除本日之沖繩大會外，主辦單位訂12月10日及17日舉行東京及大阪大會，屆時亦將免費提供優勝者學生日本、台灣來回機票，並訂明年3月間組團訪台參訪以及拜會政府相關部會。

攜帶無料 台灣⇄日本 雙方向國際電話



台灣固定 8 円/分
台灣攜帶 12 円/分



台灣 12 円/分 日本

※國際電話費以外攜帶不付其他任何費用

※新客戶可免費試用15分鐘

※紹介1個朋友加入可得15分鐘免費通話時間

※付費方法:在以下6家24小時店SmartPit付費



訂購熱線:

090-1188-8118(SB)
0120-936828(固定電話無料)



「從動畫學習 天災和我們的生活」影展



影展還沒開始，民們就已提早來到現場

【本報訊】11月22日，財團法人全國建設研修中心舉辦了一場迷你影展「從動畫學習 天災和我們的生活」，以紀念創立50週年。上映的電影有悼念在1969年伊勢灣強颶中罹難的五千多人的《伊勢灣颶風物語（伊勢灣台風物語）》、描述在奈良時代協助伊丹台地（現兵庫縣）農民墾荒建設的和尚「行基」貢獻的《救人建國的和尚（人をたすけ国をつくったお坊さんたち）》，以及紀念日

據時代來台協助嘉南平原建設的名土木技師「八田與一」的《八田與一（パッテンライ！！南の島の水ものがたり）》。

由於採取免費上映，門票費自由樂捐的方式，吸引了將近100人前來觀賞，影展結束之後，也有不少人捐款，認同這場影展的價值。

其中，《八田與一》曾與2009年在台灣上映，是根據真實歷史為基礎所製作的動畫電影，以曾是一片廣大不毛之地的嘉南平原為舞台。某天，來自日本的八田與一為了得到建設灌溉工程的土地，來到住在當地農民之子——添文（原文：英哲）的家。一開

始，一句日語也不會說的添文對從日本派來的水利技師——八田與一充滿敵意。但是在瞭解灌溉工程的重要性以及八田對事業的熱忱後，添文也改變了想法，希望有朝一日能成為土木工程師。然而，一場爆炸意外卻突然發生，造成為數眾多的工人喪生，為了不使往生者白白犧牲，八田與一遂下定決心，一定要完成這個重要的水利工程。

財團法人全國建設研修中心舉辦這場影展的另一個目的，其實是為了復興東日本大地震。在影展中播放的三部動畫電影，都和天災、對抗大自然有關，讓來觀賞的民眾們除了透過動畫電影學習歷史，同時也能對無法預測的天災做好最萬全的準備，減少罹難者。

日本寶塚歌劇團將於2013年4月應邀訪台公演

日本寶塚歌劇團訂於2013年4月6日至4月14日應邀訪台公演。公演場地為國立中正文化中心國家戲劇院，屆時將由寶塚星組首席主角柚希禮音率40位演員前往台灣演出。此次公演為

寶塚歌劇團首度訪台公演，亦為寶塚歌劇成立99周年紀念的公演，盛況可期。

寶塚歌劇團在日本極負盛名，日本許多知名政治家如前參議院議長扇千景等均出身寶塚歌劇

團，為日本最具影響力及代表性的表演藝術團體。

台北駐日經濟文化代表處多年來均將邀請寶塚歌劇團訪台公演列為推動台日文化交流的重要工作項目，在各方持續努力下終有結果。本案更獲得日本政界包括前首相鳩山由紀夫等重要議員高度支持，鳩山前首相夫人亦出身寶塚歌劇團。寶塚訪台公演，必定能進一步促進台日文化交流及觀光互訪。

台沖新銳作家聯合參展

【本報訊】由CAMP TALGANIE artistic farm（館長：前那霸市府文化部長大田和人）主辦，朝日新聞文化財團及駐那霸辦事處擔任後援，11月6日起至27日在沖繩縣系滿市artistic farm舉行「沖繩·台灣現代美術展」，駐那霸辦事處粘處長夫婦6日應邀出席開幕式及懇親會。

該項美術藝文活動由台沖新銳作家聯合參展，沖繩方面為小西光裕、嘸園實、大塚泰生、矢田真之等沖繩縣立藝術大學畢業生；台灣方面為邱國峻、陳奕彰、康雅筑及Christiar Nicolay、許唐瑋等新銳作家。

大田館長致開幕詞表示，擔任那霸市府文化部長時曾與台灣藝術界展開交流，5年前開始在artistic farm舉行台沖美術交流展，盼透過類此藝文活動，加強沖繩與台灣的文化交流。粘處長應邀致詞時，首先對大田館長促



粘處長夫婦與水谷畫家合影

成台沖新銳作家在系滿市畫廊盛大舉行交流展表示祝賀之意，其次期待本次台沖藝文活動，能夠繼續為促進台日文化交流作出貢獻。

大田館長及畫家水谷篤司親切為粘處長夫婦介紹我國畫家參展作品，其中以「三太子」台灣傳統神祇作為現代畫作主題之作品，尤其彰顯台灣本土特色。懇親會主辦單位另安排有爵士樂，邀請沖繩JAZZ協會理事兼事務局局長伊禮敏雄即興演出。

新北市五股慢跑協會參加沖繩馬拉松比賽

【本報訊】新北市五股慢跑協會一行50餘人應「沖繩·台灣交流協會」邀請11月4日至沖繩，參加第10屆尚巴志半程馬拉松比賽in南城市。11月6日開跑當天，台灣選手陳傳男代表上台宣示。台灣100公里馬拉松紀錄保持人郭宗智亦前來參加。



南城市古謝景春市長（右一）及駐那霸辦事處粘信士處長（左一）在那霸機場迎接我國新北市五股慢跑協會一行抵沖。

此次大會共有1萬970人報名參加，台灣代表團中最年長的為71歲的林宜常，他以2分19小時40分跑完全程。台灣百里馬拉松紀錄保持人郭宗智對於此次賽跑沿途的風景感到很滿意，他表示明年要再挑戰。

一行人在抵沖時主辦單位特在那霸機場舉行歡迎儀式，主辦單

位之一的南城市市長古謝景春、及駐那霸辦事處粘信士處長致歡迎詞。當地主流媒體沖繩時報、琉球放送均派記者到現場採訪。

超渡法會 日本大道院純陽宮



中著紫衣者為玄門法師

【本報訊】源自台灣台中，位於千葉縣的日本大道院純陽宮於11月底舉辦為期4天祈福超渡法會。此場法會籌備多時，11月24日從台灣來了百餘名信徒。當天下午「扶鸞」濟世儀式登場，第二天除有由玄門法師主持為期三天的誦經儀式之外，還有除靈儀式。第三天則為無極混元三聖大天尊、呂仙祖的誕辰慶祝。第四天的最後儀式為帝釋天的祈福儀式。整個法會於11月27日落幕。加上當地的日本及台灣信徒，約數百名信徒參加這場盛會。

字一句寫出神明想傳達的訊息及對世人的關心。

第二天頌經儀式開始以前，總團長玄富莊文勤和執行總團長玄樂許景明等人代表在所有信徒前獻鮮花，鮮果給神明。隨後，從台灣來的玄門法師帶領頌經禮佛及念誦「法會表文」，跟上蒼報告東日本大地震詳情的同時追弔311震災亡魂，時間長達數小時。會場亦供信徒們點光明燈，參加點燈儀式。

第三天頌經儀式進行的同時，無極混元三聖大天尊、呂仙祖的誕辰慶祝一同舉行。東京駐日代表處副代表陳調和及僑務組組長趙雲華當天出席現場。第四天上午為齋天科儀，跟玉皇

大天尊秉報法會期間頌讀的經典同時請求賜福。下午則為普施焰口，替亡靈，祖先跟地方孤魂超渡，最後供奉先佛回天亭。

由於宮內面積廣大，此次共設有三個道場，台灣來的信徒連日住宿於道場內的百餘間房舍。會場掛有信徒齊心折出的萬隻紙鶴。

此次法會日期11月25至11月27日是由主辦單位的中華無極道派聖事會，中華玄門總會，中華玄門法師總會接獲神明的指示所決定。



免費贈閱 將僑界歷史帶回家 日本中華聯合總會成立六十週年紀念特刊

翻開「日本中華聯合總會成立六十週年紀念特刊」，我們看到的是日本中華聯合總會和各地區分會六十年來的歷史，亦是在日華僑與中華聯合總會共同走過的一甲子。現在，我們特別將這冊充滿紀念價值的「日本中華聯合總會成立六十週年紀念特刊」免費贈送給需要的大家，希望能讓大家不忘為在日華僑社會鞠躬盡瘁的前

輩，同時為所有在日華僑帶來繼續前進、繼續努力的力量。

索取方式：
註明主旨「日本中華聯合總會成立六十週年紀念特刊」，將您的姓名、電話、住址、曾經參加過的團等詳細聯絡資訊寄至台灣新聞社信箱：info@taiwannews.jp
※運費由收件人負擔



每週一次課程・夜間課程・星期六課程等等
這裡有各種課程。

TOKYO にほんごトレーニング

在日台灣人日本語學習者大募集! 東京日本語培訓
www.tnt-tokyonihongo.com

- 1 教室靠近車站、從新大久保只要 3 分鐘!
- 2 可以選擇多樣課程內容
- 3 重視會話的少人數班級

快速提高日語能力
快來免費試聽一下吧!

TEL:03-3202-9544



ブリッジアカデミー日本語教室

Bridge Academy

東京都新宿区百人町1-8-12 ARSビル2F JR新大久保駅・JR大久保駅南口から徒歩3分
E-mail: info@bridge-ac.jp 西武新宿線新宿駅北口から徒歩3分

2012年4月SAMU教育學院 新校舍開校

SAMU 日本語學校、台灣人日本語學生募集中!

留學課程12年7月生・短期課程12年1月生募集中!
經驗豐富的教師陣容・優良學校・獎學金制度・短期留學也OK!



新校舍的外觀



日本語教育振興協會認定校

SAMU 教育學院

- 東京 JR山手線 新大久保駅 徒歩1分
- 連絡先: 東京都新宿区百人町2-2-10
- TEL:03-3205-2020 FAX:03-3205-2022
- WEB: http://www.samu-language.com

山梨 石和・春日居温泉郷

石和びゅ〜ほてるグループの三つの湯っくり、味わうおもてなしの宿

日本山梨富士名勝

政府登録国際観光旅・JR 協定旅館連盟会員

日本台商
関連企業



山梨県笛吹市石和町松本 1409
TEL : 055-262-4166
http://www.hana-isawa.com



山梨県笛吹市春日居町鎮日 178
TEL : 0553-26-3811
http://www.k-view.jp/



山梨県笛吹市石和町川中島 1607
TEL : 055-262-4425
http://www.i-view.jp/

富士言語文化学園

<入学相談・随時受付>

2012年10月生募集中・2013年4月生募集中
長期留學・短期遊學・渡假打工

安心・安全 學習環境

(財)日本語教育振興協會認定校

第10-B744号

石和VIEW集團



学校住所:
山梨県笛吹市石和町川中島1607-26
TEL : 055-262-7194 / FAX : 055-262-7193
Http://www.flca.jp
E-mail:info@flca.jp
MSN:gotofuji@hotmail.co.jp
Skype : gotofuji1(表示名:富士言語文化学園)

- 本学園の特色
1. 立地: 位於山梨・距離東京近100km約1.5h.
 2. 生活: 全寮制打工機會多.
 3. 升學: 山梨縣內・東京的大學推薦.
 4. 師資: 山梨縣立大學出身的師資陣容.
 5. 特色: 日本語學習之外還有日本傳統文化・溫泉體驗・與當地居民互相交流・練習日語的空間・達到「活學活用」之效益.

弁護士法人裕後法律事務所

Yuko Law Office, LPC

王子裕林 (おうじゆうりん) 律師

學歷
神戸中華同文小、中学校
灘高等学校
東京大学法律学部
琉球大学法文学部

資格
申請取次弁護士
http://www.yuko-law.jp/

所属
東京弁護士会
労働法制特別委員会委員
日本台湾法律家協会会員
一般社団法人日本商事仲裁協会 (JCAA) 会員

律師法人裕後法律事務所

YUKO LAW OFFICE, LPC

律師協會所屬辯護律師 王子裕林

本所提供包括契約之撰擬、來日設立子公司等營業據點、人事管理、損害賠償請求、債權回收、大陸・台灣事務相關之法律服務、債務整理。
本所承辦一般民事・商事及行政訴訟、領域涵蓋公司法、勞動法・知識產權。
本所不接受電話商量。有事商量、敬請提前預約來所相談。

誠實對應。秘密嚴守。

★中文・日文對應

東京都中央區銀座7-10-5-1003 地鐵銀座站A3出口 徒歩4分
TEL:03-6255-6090 FAX:03-6255-6091(9:00~17:00) http://www.yuko-law.jp/

足満足

台灣式足裏マッサージ



浅草駅から徒歩1分。浅草松屋のお隣りに、
台灣式足裏マッサージの専門店、誕生。

足満足は「若石(新)健康法+漢方足湯W効果」が特長です。

予約電話:03-5830-2788 営業時間:11:00~24:00
足満足本店住所:〒111-0033 東京都台東区花川戸 1-5-2サライト・フジビル2F

ゲルマ岩盤浴+アロママッサージは更に新陳代謝を高め、
ダイエット、美容、疲労回復に効果があります。

予約電話:03-3847-5592 営業時間:14:00~2:00 休日:14:00~23:00
足満足ジョイ店住所:〒111-0033 東京都台東区花川戸 1-3-2 井門ビル2F



ただいま自然治癒力、
回復中です。